

Указания по технике безопасности

- Стиральная машина очень тяжелая - поднимайте ее осторожно.
- Внимание: замерзшие шланги могут разорваться/потрескаться. Не устанавливайте стиральную машину на открытом воздухе или в местах, где существует угроза замерзания.
- Это может привести к повреждению стиральной машины. Запрещается поднимать стиральную машину за выступающие части (например за загрузочное окно).
- Помимо приведенных здесь указаний могут действовать особые предписания служб энергоснабжения и водного хозяйства.
- В случае возникновения сомнений вызовите для подключения специалиста.
- Прокладывайте шланги и провода таким образом, чтобы о них никто не спотыкался.

Поверхность для установки стиральной машины

- Устойчивость имеет большое значение, иначе машина будет "гулять" во время работы!
- Площадка для установки должна быть ровной и прочной.
- Пол с мягким покрытием или из мягкого материала не подходит для установки.

Установка на цоколь

- Опоры машины нужно **обязательно** закрепить кронштейнами*.
- * № для заказа WMZ2200, WX9756, CZ110600, Z7080X0

Установка на деревянном балочном перекрытии

- По возможности установите стиральную машину в углу.
- Прикрутите водостойкий деревянный настил (толщиной не менее 30 мм) к полу.
- Опоры машины нужно **обязательно** закрепить кронштейнами*.
- * № для заказа см. выше

Встраивание прибора

Встраивание прибора должно осуществляться до подключения к электросети.

Встраивание в кухонную мебель

- Ширина ниши должна быть мин.60 см.
- Стиральную машину следует устанавливать только под сплошной столешницей, надежно соединенной с соседними шкафами.

Встраивание под рабочую панель

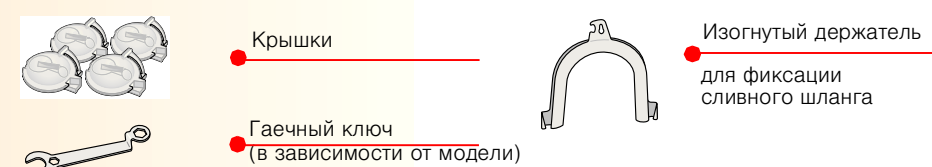
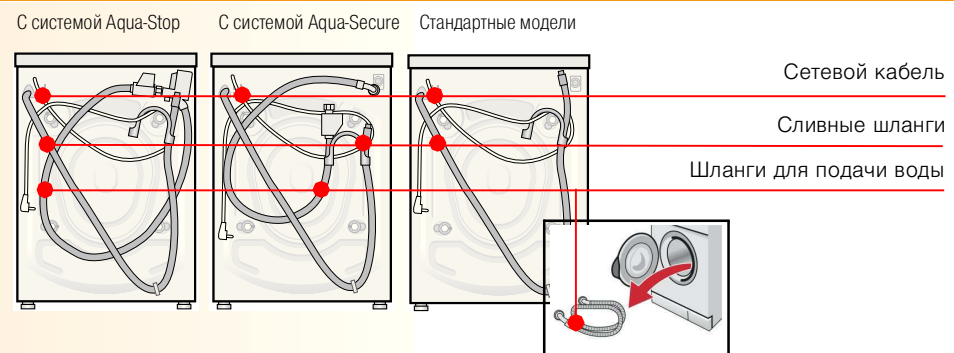
Опасность поражения электрическим током!

- В качестве крышки используйте **только** специальную жестяную панель*. Устанавливать ее должен специалист.
- * № для заказа WMZ2420, WZ10190

- Ширина ниши должна быть мин.60 см.

Объем поставки в зависимости от модели

Присутствие влаги в барабане связано с проведением последней проверки машины на заводе-изготовителе.



В зависимости от условий подключения дополнительно может потребоваться

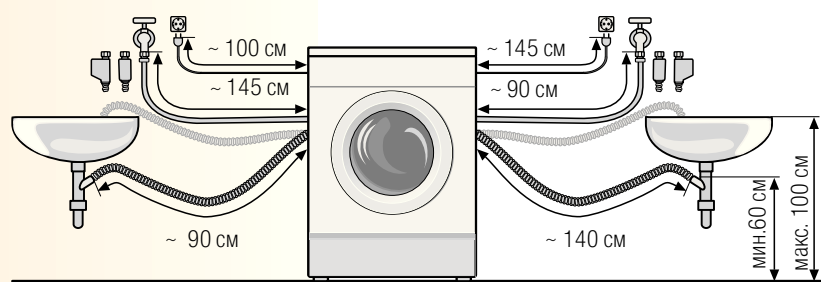
- 1 хомут для шланга Ø 24-40 мм (имеются в продаже в специализированных магазинах), для подключения к сифону → см. с. 4; патрубок для подключения воды.

Необходимый инструмент

- уровень для установки машины в горизонтальном положении.

Длины шлангов и проводов в зависимости от модели

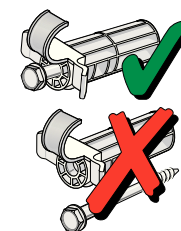
Левостороннее подключение или Правостороннее подключение



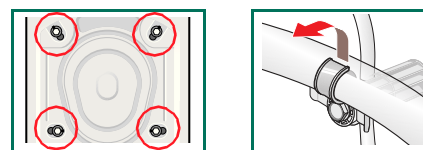
- В специализированном магазине или сервисной службе можно приобрести
- удлинитель шланга системы защиты от протечек воды Aqua-Stop или шланга для подачи холодной воды (ок. 2,50 м)
№ для заказа WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
 - более длинный шланг для подачи воды (ок. 2,20 м) для стандартных моделей

Удаление транспортных креплений

- Перед первым включением обязательно полностью удалите все транспортировочные фиксаторы и сохраните их на случай перевозки машины
- В случае перевозки машины обязательно установите транспортировочные крепления на место - это предотвратит возможные повреждения стиральной машины. → см. с. 6.
- Вверните винты во втулки и сохраните их вместе.

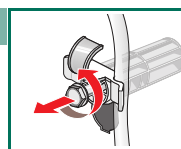


1. Извлеките шланги из держателей, в зависимости от модели.

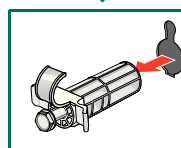
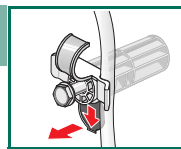


2. Открутите все винты ...

... пока они не будут свободно вращаться внутри втулок.



3. Удалите все 4 транспортных крепления и извлеките из держателей сетевой кабель.



4. Закройте образовавшиеся отверстия крышками.



Подключение воды в зависимости от модели

- **Опасность поражения электрическим током!** Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроен электрический вентиль).
- Во избежание утечки воды и нанесения ущерба имуществу обязательно следуйте указаниям, приведенным в этой лаве!
- **Внимание:** для эксплуатации стиральной машины используйте только холодную водопроводную воду.
- Не подключайте машину к смесителю водонагревателя низкого давления.
- Используйте только шланг для подачи воды, входящий в комплект поставки или приобретенный в специализированном магазине!
- В случае возникновения сомнений вызовите для подключения специалиста.

Подача воды

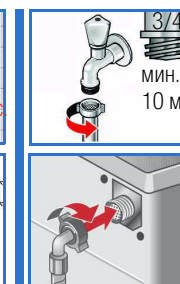
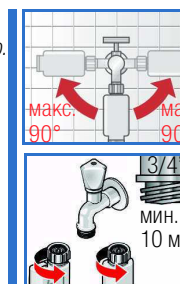
Шланг для подачи воды:
Внимание: запрещается сгибать, сдавливать, каким-либо образом изменять или перерезать шланг (иначе герметичность шланга не будет гарантироваться).

Оптимальное давление воды в водопроводной сети: 100-1000 кПа (1-10 бар)

- Из открытого водопроводного крана должно вытекать мин. 8 л/мин
- При более высоком давлении воды необходимо поставить редукционный клапан.

Модель: С системой Aqua-Stop Стандартные модели и Aqua-Secure

1. Подсоедините шланг для подачи воды к водопроводному крану.
Внимание: резьбовые соединения затягивайте только вручную.
2. Полностью откройте водопроводный кран и проверьте герметичность мест соединения.
Внимание: резьбовые соединения находятся под давлением воды.

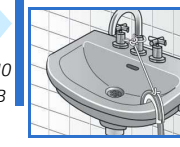
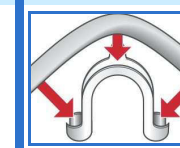


Слив воды

Шланг для слива воды:
Внимание: запрещается сгибать и вытягивать шланг.
Разница между высотой поверхности, на которой установлена машина, и высотой слива:
мин. 60 см - макс. 100 см

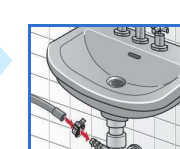
Слив в раковину

Внимание: следите за тем, чтобы сливной шланг внезапно не отсоединился.
Внимание: сток раковины не должен быть закрыт. Во время слива проверьте, достаточно ли быстро вытекает вода. Свободный конец сливного шланга не должен быть погружен в сливающуюся воду! Существует опасность, что вода пойдет обратно в машину!



Слив в сифон

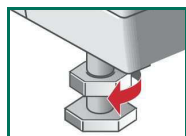
Внимание: место подсоединения шланга к сифону необходимо закрепить хомутом, Ø 24-40 мм (имеются в продаже в специализированных магазинах).



Выравнивание

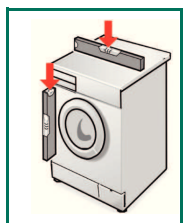
! Если стиральная машина установлена не горизонтально, это может стать причиной возникновения сильного шума, вибраций и перемещения машины!

Выравниваете стиральную машину с помощью уровня

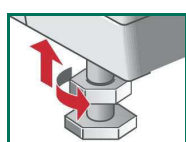


1. Ослабьте контргайку гаечным ключом, поворачивая её по часовой стрелке.

2. Отрегулируйте высоту, поворачивая опоры машины. **Внимание:** все опоры машины должны неподвижно стоять на полу. Стиральная машина не должна шататься. Проверьте горизонтальность установки машины с помощью уровня и при необходимости произведите выравнивание.



3. Затяните контргайки таким образом, чтобы они плотно прилегали к корпусу машины. Опору при этом необходимо удерживать и не изменять ее высоту. **Внимание:** контргайки всех четырёх опор должны быть туго затянуты!



Подключение к электросети



● Стиральная машина должна подключаться только к сети переменного тока через установленную надлежащим образом розетку с заземляющим контактом

● Напряжение сети должно соответствовать значению напряжения, указанному на заводской табличке стиральной машины..


● Общая потребляемая мощность, а также расчетный ток предохранителей указаны на заводской табличке машины.

● Убедитесь, что:

- вилка и розетка подходят друг к другу,
- поперечное сечение кабеля является достаточным,
- заземляющее устройство установлено надлежащим образом.

● Замена электрического кабеля (в случае необходимости) должна производиться только электриком. Запасной электрический кабель можно приобрести через Сервисную службу.

● Не используйте тройники, разветвители и/или удлинители.

● Если используется УЗО, то это должен быть прибор со следующим знаком: . Только наличие этого знака гарантирует соответствие действующим в настоящее время предписаниям.

● Не подключайте вилку к сети и не вынимайте ее из розетки мокрыми руками. Вынимая вилку из розетки, не тяните за кабель.

Изготовитель → Инструкция по эксплуатации

5

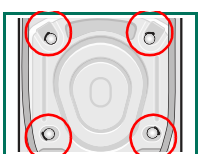
Транспортировка, например, при переезде

1. Перед транспортировкой стиральной машины:

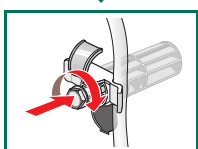
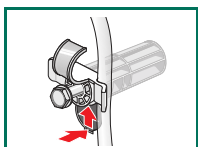
1. Закройте водопроводный кран.
2. Сбросьте давление воды в шланге для подачи воды. → см. «Инструкция по эксплуатации»; «Техническое обслуживание» - «Сетчатый фильтр в шланге для подачи воды».
3. Слейте остатки мыльной воды → см. «Инструкция по эксплуатации»; «Техническое обслуживание» - «Откачивающий насос».
4. Отсоедините машину от электросети.
5. Снимите шланги.

2. Подготовка и установка транспортировочных фиксаторов:

1. Снимите крышки.



2. Установите 4 транспортных крепления и закрепите сетевой кабель в держателях. Затяните винты.



После транспортировки **обязательно** удалите транспортные крепления! → см. с. 3.



Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку II и запустите программу **Слив**.

Технические характеристики

- **Размеры (ширина x глубина x высота)** 60 x 59 x 84,2 см
- **Вес** 69-83 кг, в зависимости от модели
- **Подключение к электросети** Номинальное напряжение 220-240 В, 50 Гц
Номинальный ток 10 А
Номинальная мощность 2000 - 2300 Вт
- **Давление воды** 100–1000 кПа (1-10 бар)
- **Контрольные программы** согласно указаниям, приведенным в действующей европейской нормативной документации 60456

6

Сервисная служба

● Перед вызовом сервисной службы убедитесь, что индикатор показывает неисправность, которую нельзя устранить самостоятельно → см. инструкцию по эксплуатации; «Что делать, если ...».

● Даже в период действия гарантии консультации специалиста являются платными.

● Адрес ближайшей сервисной службы вы можете узнать из прилагаемого перечня. При вызове специалиста сервисной службы всегда указывайте номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вашего прибора.

E-Nr. _____ FD _____

Номер изделия Заводской номер

● Назвав правильно номер изделия и заводской номер, вы избежите ненужных приездов специалиста и связанных с этим дополнительных расходов.

Типовая табличка с этими данными находится на раме открытого загрузочного люка и в толстой рамке в поле заводской таблички на задней стенке прибора.

Гарантия на систему Aqua-Stop

Только для приборов с системой Aqua-Stop

Дополнительно к праву на гарантийное обслуживание, которое он приобретает согласно договору о покупке и в нашей гарантии на машину, покупатель должен иметь в виду следующее:

1. Если пользователь понес ущерб в результате затопления из-за неисправности системы Aqua-Stop, фирма обязуется его возместить.
2. Данная гарантия действительна в течение всего срока службы машины.
3. Условием выполнения гарантийных обязательств являются квалифицированная установка и подключение прибор с системой Aqua-Stop в соответствии с указаниями настоящего руководства, а также использование надлежащего удлинителя для шланга системы защиты Aqua-Stop (оригинальная принадлежность). Действие гарантии не распространяется на поврежденные шланги и арматуру, расположенные между водопроводным краном и системой Aqua-Stop.
4. Машины, оснащенные системой Aqua-Stop, не требуют постоянного присмотра во время работы; также нет необходимости закрывать водопроводный кран по окончании работы. Только лишь в случае вашего длительного отсутствия, например, на время отпуска, водопроводный кран необходимо закрыть.

7



Содержание

	Страница
■ Указания по технике безопасности	1
■ Поверхность для установки стиральной машины . .	1
■ Встраивание прибора	1
■ Объем поставки	2
■ Длины шлангов и проводов	2
■ Удаление транспортных креплений	3
■ Подключение воды	4
■ Выравнивание	5
■ Подключение к сети электроснабжения	5
■ Транспортировка	6
■ Технические характеристики	6
■ Сервисная служба	7
■ Гарантия на систему Aqua-Stop	7



Ввод стиральной машины в эксплуатацию выполняйте только после прочтения данной инструкции! Следуйте указаниям отдельной инструкции по эксплуатации. Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу бытовой техники.



Указания по технике безопасности

- Стиральная машина очень тяжелая - поднимайте ее осторожно.
- Внимание: замерзшие шланги могут разорваться/потрескаться. Не устанавливайте стиральную машину на открытом воздухе или в местах, где существует угроза заморозки.
- Это может привести к повреждению стиральной машины. Запрещается поднимать стиральную машину за выступающие части (например за загрузочное окно).
- Помимо приведенных здесь указаний могут действовать особые предписания служб энергоснабжения и водного хозяйства.
- В случае возникновения сомнений вызовите для подключения специалиста.
- Прокладывайте шланги и провода таким образом, чтобы о них никто не спотыкался.

Поверхность для установки стиральной машины

- Устойчивость имеет большое значение, иначе машина будет "гулять" во время работы!
- Площадка для установки должна быть ровной и прочной.
- Пол с мягким покрытием или из мягкого материала не подходит для установки.



Установка на цоколь

- Опоры машины нужно **обязательно** закрепить кронштейнами*.
- * № для заказа WMZ2200, WX9756, CZ110600, Z7080X0



Установка на деревянном балочном перекрытии

- По возможности установите стиральную машину в углу.
- Прикрутите водостойкий деревянный настил (толщиной не менее 30 мм) к полу.
- Опоры машины нужно **обязательно** закрепить кронштейнами*.
- * № для заказа см. выше

Встраивание прибора



Встраивание прибора должно осуществляться до подключения к электросети.



Встраивание в кухонную мебель

- Ширина ниши должна быть мин.60 см.
- Стиральную машину следует устанавливать только под сплошной столешницей, надежно соединенной с соседними шкафами.



Встраивание под рабочую панель

Опасность поражения электрическим током!

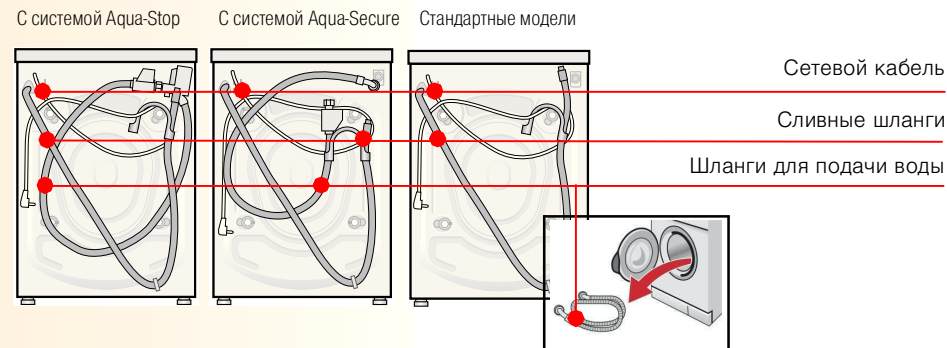
- В качестве крышки используйте **только** специальную жестяную панель*. Устанавливать ее должен специалист.
- * № для заказа WMZ2420, WZ10190



- Ширина ниши должна быть мин.60 см.

Объем поставки в зависимости от модели

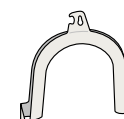
Присутствие влаги в барабане связано с проведением последней проверки машины на заводе-изготовителе.



Крышки



Гаечный ключ
(в зависимости от модели)



Изогнутый держатель
для фиксации
сливного шланга

В зависимости от условий подключения дополнительно может потребоваться

- 1 хомут для шланга Ø 24-40 мм (имеются в продаже в специализированных магазинах), для подключения к сифону
→ см. с. 4; патрубок для подключения воды.

Необходимый инструмент

- уровень для установки машины в горизонтальном положении.

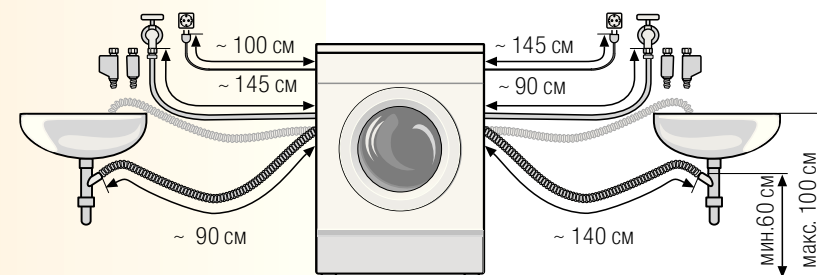
Длины шлангов и проводов в зависимости от модели



Левостороннее подключение

или

Правостороннее подключение

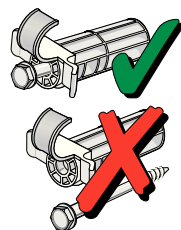


- В специализированном магазине или сервисной службе можно приобрести
- удлинитель шланга системы защиты от протечек воды Aqua-Stop или шланга для подачи холодной воды (ок. 2,50 м)
№ для заказа WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- более длинный шланг для подачи воды (ок. 2,20 м) для стандартных моделей

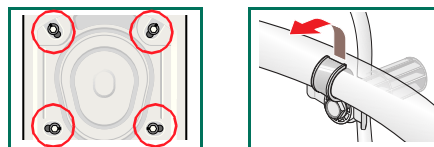
Удаление транспортных креплений



- Перед первым включением обязательно полностью удалите все транспортировочные фиксаторы и сохраните их на случай перевозки машины
- В случае перевозки машины обязательно установите транспортировочные крепления на место - это предотвратит возможные повреждения стиральной машины. → см. с. 6.
- Вверните винты во втулки и сохраните их вместе.

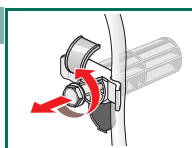


1. Извлеките шланги из держателей, в зависимости от модели.

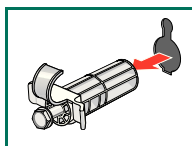
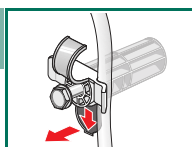


2. Открутите все винты ...

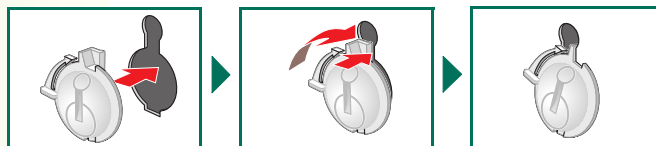
... пока они не будут свободно вращаться внутри втулок.



3. Удалите все 4 транспортных крепления и извлеките из держателей сетевую кабель.



4. Закройте образовавшиеся отверстия крышками.



Подключение воды

в зависимости от модели



- **Опасность поражения электрическим током!** Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроен электрический вентиль).
- Во избежание утечки воды и нанесения ущерба имуществу обязательно следуйте указаниям, приведенным в этой лаве!
- **Внимание:** для эксплуатации стиральной машины используйте только холодную водопроводную воду.
- Не подключайте машину к смесителю водонагревателя низкого давления.
- Используйте только шланг для подачи воды, входящий в комплект поставки или приобретенный в специализированном магазине!
- В случае возникновения сомнений вызовите для подключения специалиста.

Подача воды

Шланг для подачи воды:

Внимание: запрещается сгибать, сдавливать, каким-либо образом изменять или перерезать шланг (иначе герметичность шланга не будет гарантироваться).

Оптимальное давление воды в водопроводной сети: 100-1000 кПа (1-10 бар)

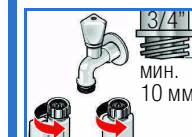
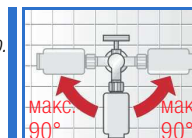
- Из открытого водопроводного крана должно вытекать мин. 8 л/мин
- При более высоком давлении воды необходимо поставить редукционный клапан.

Модель: С системой Aqua-Stop Стандартные модели и Aqua-Secure

1. Подсоедините шланг для подачи воды к водопроводному крану.
2. Полностью откройте водопроводный кран и проверьте герметичность мест соединения.

Внимание: резьбовые соединения затягивайте только вручную.

Внимание: резьбовые соединения находятся под давлением воды.



Слив воды

Шланг для слива воды:

Внимание: запрещается сгибать и вытягивать шланг.

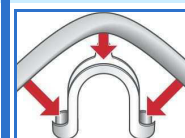
Разница между высотой поверхности, на которой установлена машина, и высотой слива:

мин. 60 см - макс. 100 см

Слив в раковину

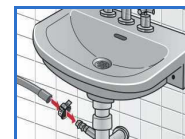
Внимание: следите за тем, чтобы сливной шланг внезапно не отсоединился.

Внимание: сток раковины не должен быть закрыт. Во время слива проверьте, достаточно ли быстро вытекает вода. Свободный конец сливного шланга не должен быть погружен в сливающуюся воду! Существует опасность, что вода пойдет обратно в машину!




Слив в сифон:

Внимание: место подсоединения шланга к сифону необходимо закрепить хомутом, Ø 24-40 мм (имеются в продаже в специализированных магазинах).

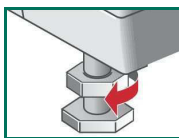


Выравнивание

 Если стиральная машина установлена не горизонтально, это может стать причиной возникновения сильного шума, вибраций и перемещения машины!

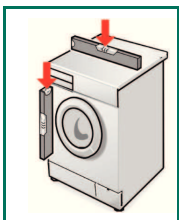
 **Выровняйте стиральную машину с помощью уровня**

1. Ослабьте контргайку гаечным ключом, поворачивая её по часовой стрелке.



2. Отрегулируйте высоту, поворачивая опоры машины.
Внимание: все опоры машины должны неподвижно стоять на полу. Стиральная машина не должна шататься.

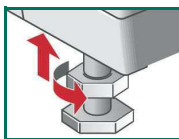
Проверьте горизонтальность установки машины с помощью уровня и при необходимости произведите выравнивание.



3. Затяните контргайки таким образом, чтобы они плотно прилегали к корпусу машины.

Опоры при этом необходимо удерживать и не изменять ее высоту.

Внимание: контргайки всех четырех опор должны быть туго затянуты!



Подключение к электросети

● Стиральная машина должна подключаться только к сети переменного тока через установленную надлежащим образом розетку с заземляющим контактом

● Напряжение сети должно соответствовать значению напряжения, указанному на заводской табличке стиральной машины..


● Общая потребляемая мощность, а также расчетный ток предохранителей указаны на заводской табличке машины.

● Убедитесь, что:

- вилка и розетка подходят друг к другу,
- поперечное сечение кабеля является достаточным,
- заземляющее устройство установлено надлежащим образом.

● Замена электрического кабеля (в случае необходимости) должна производиться только электриком. Запасной электрический кабель можно приобрести через Сервисную службу.

● Не используйте тройники, разветвители и/или удлинители.

● Если используется УЗО, то это должен быть прибор со следующим знаком: . Только наличие этого знака гарантирует соответствие действующим в настоящее время предписаниям.

● Не подключайте вилку к сети и не вынимайте ее из розетки мокрыми руками. Вынимая вилку из розетки, не тяните за кабель.

Изготовитель → Инструкция по эксплуатации



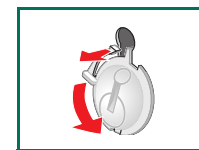
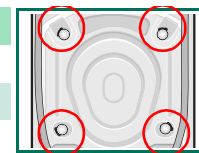
Транспортировка, например, при переезде

1. Перед транспортировкой стиральной машины:

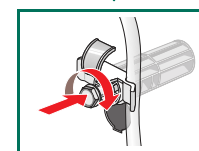
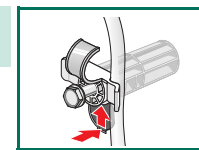
1. Закройте водопроводный кран.
2. Сбросьте давление воды в шланге для подачи воды. → см. «Инструкция по эксплуатации»; «Техническое обслуживание» - «Сетчатый фильтр в шланге для подачи воды».
3. Слейте остатки мыльной воды → см. «Инструкция по эксплуатации»; «Техническое обслуживание» - «Откачивающий насос».
4. Отсоедините машину от электросети.
5. Снимите шланги.


2. Подготовка и установка транспортировочных фиксаторов:


1. Снимите крышки.



2. Установите 4 транспортных крепления и закрепите сетевой кабель в держателях. Затяните винты.



 После транспортировки **обязательно** удалите транспортные крепления! → см. с. 3.

 Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку II и запустите программу **Слив**.

Технические характеристики

- **Размеры (ширина x глубина x высота)** 60 x 59 x 84,2 см
- **Вес** 69-83 кг, в зависимости от модели
- **Подключение к электросети** Номинальное напряжение 220-240 В, 50 Гц
Номинальный ток 10 А
Номинальная мощность 2000 - 2300 Вт
- **Давление воды** 100-1000 кПа (1-10 бар)
- **Контрольные программы** согласно указаниям, приведенным в действующей европейской нормативной документации 60456

Сервисная служба

● Перед вызовом сервисной службы убедитесь, что индикатор показывает неисправность, которую нельзя устранить самостоятельно → см. инструкцию по эксплуатации; «Что делать, если ...».

● Даже в период действия гарантии консультации специалиста являются платными.

● Адрес ближайшей сервисной службы вы можете узнать из прилагаемого перечня. При вызове специалиста сервисной службы всегда указывайте номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вашего прибора.

E-Nr. _____ FD _____

Номер изделия Заводской номер

● Назвав правильно номер изделия и заводской номер, вы избежите ненужных приездов специалиста и связанных с этим дополнительных расходов.

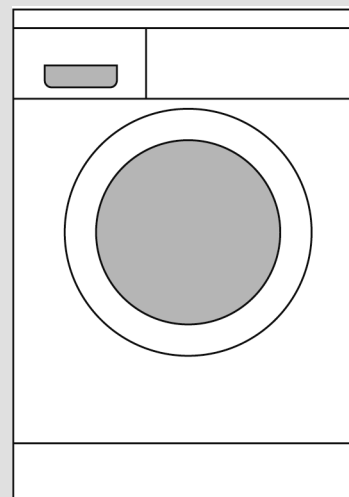
Типовая табличка с этими данными находится на раме открытого загрузочного люка и в толстой рамке в поле заводской таблички на задней стенке прибора.

Гарантия на систему Aqua-Stop

Только для приборов с системой Aqua-Stop

Дополнительно к праву на гарантийное обслуживание, которое он приобретает согласно договору о покупке и п нашей гарантии на машину, покупатель должен иметь в виду следующее:

1. Если пользователь понес ущерб в результате затопления из-за неисправности системы Aqua-Stop, фирма обязуется его возместить.
2. Данная гарантия действительна в течение всего срока службы машины.
3. Условием выполнения гарантийных обязательств являются квалифицированная установка и подключение прибор с системой Aqua-Stop в соответствии с указаниями настоящего руководства, а также использование надлежащего удлинителя для шланга системы защиты Aqua-Stop (оригинальная принадлежность).
Действие гарантии не распространяется на поврежденные шланги и арматуру, расположенные между водопроводным краном и системой Aqua-Stop.
4. Машины, оснащенные системой Aqua-Stop, не требуют постоянного присмотра во время работы; также нет необходимости закрывать водопроводный кран по окончании работы. Только лишь в случае вашего длительного отсутствия, например, на время отпуска, водопроводный кран необходимо закрыть.



Стиральная машина

Инструкция по установке

ru

Содержание

Страница

■ Указания по технике безопасности	1
■ Поверхность для установки стиральной машины . . .	1
■ Встраивание прибора	1
■ Объем поставки	2
■ Длины шлангов и проводов	2
■ Удаление транспортных креплений	3
■ Подключение воды	4
■ Выравнивание	5
■ Подключение к сети электроснабжения	5
■ Транспортировка	6
■ Технические характеристики	6
■ Сервисная служба	7
■ Гарантия на систему Aqua-Stop	7



Ввод стиральной машины в эксплуатацию выполняйте только после прочтения данной инструкции!

Следуйте указаниям отдельной инструкции по эксплуатации.

Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу бытовой техники.